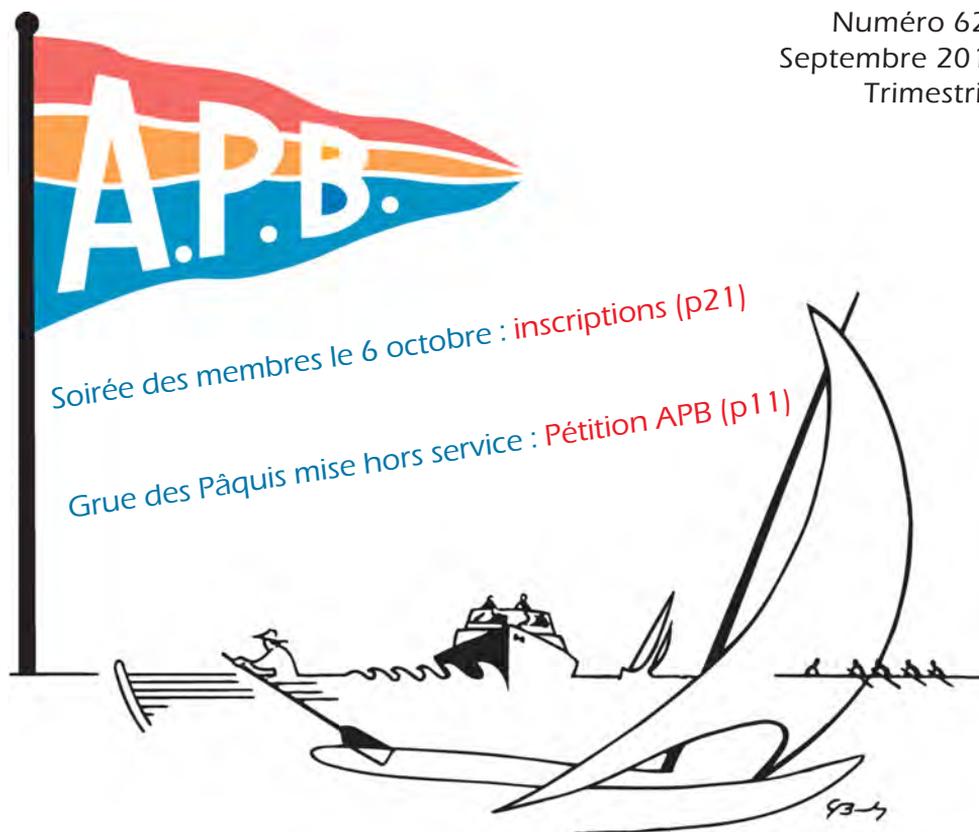


Numéro 623
Septembre 2015
Trimestriel



Association des propriétaires de bateaux

Fondée en juillet 1923

www.apb.ch

*“Pour la **garantie d’un approvisionnement et d’une distribution efficaces**, NV Log est là pour vous aider à mieux gérer et suivre vos flux logistiques grâce à son équipe expérimentée.*

Vous nous transmettez vos ordres de transport et nous nous chargeons d’organiser l’acheminement de vos envois selon vos désirs.”

Timeliness

Dedicated

Reliable



BIOTECH



CROSSTRADE



FRET AERIEN



ROUTE



FRET MARITIME



TECHNOLOGIES



DOUANE



CONSEILS



RESPECT

NV Logistics
A NEW VISION OF LOGISTICS

www.nvlogistics.com

NV LOG SA

Halle de Fret 5 | Bureau 076 | Case postale 1117

CH-1211 Genève 5 | Aéroport

Tél. +41 22 817 40 90 | Fax +41 22 817 40 99

info@nvlogistics.com

A.P.B.

Secrétariat: 35, rue Louis-Favre Case postale 49
Tél: 022 733 32 40 1211 Genève 7 Servette
info@apb.ch

Site Internet: www.apb.ch **email:** info@apb.ch

Comité: élu lors de l'AG du 17 mars 2015

Présidente **Giovanna FANNI**
Natel: 079 658 04 39 info@apb.ch

Vice-président **Pierre DUPANLOUP**
Journal, Matériel, mobile: 079 207 70 36 dupanloup@bluewin.ch
Réservations des bers bers@apb.ch

Secrétaire **Yolande BOSSHARD**
Natel: 079 436 94 14 yolandebosshard@bluewin.ch
Tél./Fax: 022 348 42 43

Trésorier **Silvio PEREGO**
mobile: 076 385 84 48 sperego@genevalink.ch

Publicité dans Journal **Patrick SERVANT**
Matériel Choiseul Mobile: 079 233 70 82 patrickservant@yahoo.fr

Hors comité:

Matériel Eaux-Vives **Pietro BIANCO**
Natel: 076 528 66 38 pietro.bianco@sunrise.ch

Matériel Pâquis **Paul BAYS**
mobile: 079 390 34 19 baysp@bluewin.ch

Groupe de travail:

Jacques BOILLAT, **Anna BORAGINE,**
Roger FUCHS, **Aurélien GIROD,**
Michel GUNTZ, **Frédéric HILTBRAND,**
Alexander SCHERL, **Eric VILLY.**

Président d'honneur **André Christin** Mobile: 079 436 61 79

Bulletin de l'Association des Propriétaires de Bateaux
Case postale 49 - 1211 Genève 7
IBAN: CH11 0900 0000 1200 4249 2
Impression: Imprimerie Pot, Grand-Lancy



réinventons / l'assurance

«Une protection complète pour mon bateau»

Solution globale et souple

Assurance de bateaux /

- ✓ Solution individuelle grâce à un système modulaire assurances RC, casco et accidents
- ✓ **20% de rabais** sur l'assurance de votre bateau
- ✓ Conditions préférentielles sur celles de votre ménage, voiture, bâtiment
- ✓ Conseils avisés donnés par nos experts nautiques
- ✓ Protection du bonus incluse dans la casco complète



Agence Principale Versoix-Terre Sainte
Vincent Hornung

Rte de Suisse 132, 1290 Versoix
Téléphone 022 779 01 11, Fax 022 779 01 77
vincent.hornung@axa-winterthur.ch

Billet de la Présidente

Chers membres et Ami-e-s,

Cette fois, une photo du Jet d'eau que nous aimons tant illustrera au mieux la magnifique saison qui continue à nous faire cadeau de superbes températures. Nous n'avons pas ressenti le choc de la rentrée car des conditions bien souvent idéales nous ont permis de naviguer et d'admirer les régates qui ont eu lieu jusqu'à ce jour. Nous avons pu admirer le beau yacht "FloatInn" sortir au petit jour en se laissant glisser mollement sur un lac plat ou rentrer en essayant un violent orage d'été.



Les événements sur les quais, depuis le journal de juin, ont été moins agréables et nous n'avons jamais eu une telle séquence d'accidents et incidents.

Juste un mois après l'accident de Choiseul, dégât total du bateau et ber APB de 20 tonnes sérieusement endom-

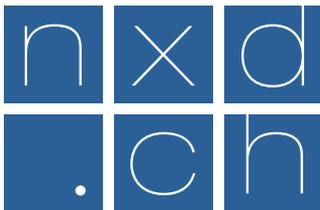
magé, un deuxième voilier, gruté aux Eaux-Vives et mal calé, a failli répéter le "scénario". La rapide intervention de la Police de la navigation, de la capitainerie et de René Odier a évité le pire...



Au mois de juillet, Alain Vittoni, garde-ports, a dû aussi intervenir pour éviter qu'un Surprise, encore mal calé, tombe.

Mais ce n'est pas fini car la grue manuelle des Pâquis, quatre tonnes, a été "désarmée" à la suite d'un rapport accablant ; outre une fissure constatée dans le palonnier (support d'axe de chaîne), un grand nombre de mesures garantissant la sécurité des utilisateurs et du public sont à revoir et à compléter. On constate un grand écart entre la situation actuelle de cet ancien appareil et celle qui garantirait l'intégrité physique du public et des utilisateurs. **Ce problème a été signalé immédiatement sur le site APB et à tous les utilisateurs qui avaient réservé un ber pour sortir leur bateau.**

nextdesign
websolutions depuis 1997



système de gestion de
sites internet pour
entreprises et associations

nxd.ch info@nxd.ch 022.779.20.66 Versoix Genève Suisse



Restaurant
CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Terrasse panoramique, Port - Choiseul

nouvelle gérance

Dominique BEL
Nacer SMATI

restaurant@cnv.ch
+41 (0)22 755 35 10
Ch. des Gravières 35 - 1290 Versoix

www.cnv.ch

Tech Yachting
Magasin nautique



12 rue Du-Roveray
Horaires Lundi 13h00-18h30

1207 Genève (Eaux-Vives Lac)
Ma-Ve 9h00-18h30 Sa 9h00-17h00

Tel +41 (0)22 786 41 42
www.techyachting.com

Magasin en ligne

www.techyachting-shop.ch

Les vacances étant finies, tout le monde est de retour et une rencontre/discussion avec la Capitainerie est prévue. Affaire à suivre...

Le karcher des Pâquis est toujours disponible et la clé de l'armoire peut être obtenue, en présentant la carte de membre 2015, auprès de la billetterie des Mouettes Genevoises ainsi qu'au Tabacs Julien (voir la page Karchers et Ber de chaque journal)

A ce propos, je dois citer une série de mésaventures arrivées dernièrement à Monsieur C. qui est arrivé au quai des Pâquis, avec son bateau, sans avoir effectué de réservation.

L'employé des Mouettes lui annonce la panne de la grue ainsi que l'absence de la clé de l'armoire (???). Il lui conseille d'appeler l'APB, numéro de téléphone sur la carte, et il tombe sur le répondeur !!

La personne qui l'a rappelé affirme ne plus faire partie de l'équipe APB depuis trois ans et lui transmet mon numéro de portable. Il m'a appelé pour exprimer tout son mécontentement que je comprends bien mais, après vérification, il s'avère que la clé est toujours à la billetterie des Mouettes et qu'un problème s'est produit quand, début août, nous avons changé d'opérateur téléphonique. Depuis deux ans, les appels au local APB sont transférés directement sur le natel de Yolande, secrétaire du comité, mais lors du changement de modem un vieux message-répondeur a été mis en fonction. Nous présentons toutes nos excuses à tous ceux qui, éventuellement, nous auraient appelés et auraient eu "ce vieux message" au bout du fil. Nous remercions Monsieur C. qui nous a signalé le problème.

D'autre part, je vous conseille de garder le dernier numéro du journal APB qui contient tous les renseignements sur l'utilisation du matériel ainsi que les numéros de téléphone du comité et des responsables du matériel. N'oubliez pas de réserver les bers, selon procédure indiquée dans le journal et sur le site, avant de vous déplacer avec votre bateau sur un des trois lieux d'entretien.

Encore un mot pour vous dire le plaisir que nous avons eu de rencontrer les navigateurs de la baie du Creux-de-Genthod ; leurs suggestions nous ont permis de trouver une solution au problème de manque de places pour les youyous (voir l'article de Pierre en page 17).

Au plaisir de vous retrouver, rencontrer, lors de la soirée annuelle du 6 octobre (n'oubliez pas de vous inscrire si ce n'est pas déjà fait ! voir pages centrales) ou du salon Nautique du Léman.

Giovanna

AUTO-NAV Sàrl

Tél. 022 736 72 84
Fax 022 786 73 73

Place Camoletti 4
1207 Genève

www.auto-nav.ch

*Spécialiste Mercruiser,
Yanmar, Volvo*

*Vente de bateaux et
de moteurs*

*Mécanique et
électricité navale*

*Entretien et
hivernage*


**PROMOTION
SUZUKI**

-15%

**Concessionnaire
Yamaha, Suzuki, Honda**


**YAMAHA
marine**


**SUZUKI
MARINE**

**HONDA
MARINE**

Billet du Comité

Un été caniculaire ? Oui, en tout cas très chaud pour une partie du comité !

Si la sortie sur le Grèbe à l'occasion du Bol d'Or est toujours une partie de plaisir, l'activité s'est intensifiée à fin juin avec l'invitation des navigateurs du Creux de Genthod (voir en page 17) ainsi que...

Grue des Pâquis hors service

Triste nouvelle de la Capitainerie annonçant la mise hors service de la grue des Pâquis dès le 26 juin !

Ce coup de massue est expliqué par la remise d'un rapport d'expertise de cette grue, demandé par la Capitainerie semble-t-il dans le cadre de la sécurisation de l'utilisation des grues, bien que celle-ci soit manuelle et ne soit pas soumise à l'ordonnance sur les grues (motorisées).

Sur notre demande, la Capitainerie nous a présenté le rapport en ses locaux, sans nous en donner copie pour une étude approfondie. Il ressort de cet examen rapide que la fissure annoncée, justifiant cet arrêt immédiat, ne concerne que le petit palonnier (qui est peu ou pas utilisé) et qui pourrait être ressoudé. Le corps de la grue, une pièce de musée construite vers 1900, est encore parfaitement utilisable si ce n'est que les mesures de protections en vigueur actuellement ne correspondent pas à celles du siècle dernier.

Il faudrait empêcher l'accès sur le socle pour le public, poser des barrières, des balustrades, des protections autour des roues dentées, sécuriser le périmètre lors d'une utilisation et améliorer les informations aux utilisateurs. Rien d'impossible à notre avis.

Par ailleurs, si des incidents ou accident ont pu être observés avec des bateaux lourds à Port-Choiseul ou aux Eaux-Vives, aucun incident n'a été signalé aux Pâquis où l'utilisation de la grue est limitée à 4 tonnes, limite que l'on pourrait abaisser pour renforcer la sécurité des manoeuvres.

De telles grues fonctionnent encore, à satisfaction semble-t-il, à Nyon et à Lausanne.

Par ailleurs, cette immobilisation de la grue (un cadenas a été posé le 26 juin) est intervenue juste avant la fermeture des quais pour les fêtes de Genève et avant l'enlèvement du hangar métallique des Mouettes genevoises, situé à proximité de la grue et des places pour les bers de l'APB. Le quai inférieur ainsi libéré semble offrir de l'espace pour de nouvelles terrasses-buvettes ou autres animations. Faut-il encore se demander si la mise hors service de la grue des Pâquis répond vraiment à une question de sécurité ou à une volonté de vider les quais pour les destiner aux seuls promeneurs, cyclistes et touristes, sans que des installations de remplacement pour l'entretien des bateaux ne soient réalisées ou possibles avant de nombreuses années !





Même si l'activité devait être suspendue un peu plus longtemps pendant la haute saison pour des raisons de confort touristique (comme nous le faisons déjà durant les fêtes de Genève), les bateaux doivent être entretenus en les sortant de l'eau. Bon nombre de navigateurs n'ont pas les moyens de confier cet entretien à des chantiers navals.

L'APB, ses membres et les autres utilisateurs doivent donc se mobiliser pour tenter de maintenir l'activité de la grue et l'entretien des bateaux légers aux Pâquis. A cet effet, l'APB lance une pétition pour la sécurisation et le maintien de cette oeuvre d'art ... bien utile ! (page 11).

Le partage des espaces devrait être une évidence et nous comptons sur votre soutien !

Parking et circulation à Port-Choiseul.

Les remarques de l'APB suggérées au Service de l'urbanisme de la Ville de Versoix ont reçu un accueil intéressé. Plusieurs idées se retrouvent dans la dernière version. Le problème du parage de plus longue durée sera résolu en 2016 par la pose de barrières sur le parking Bordier qui permettra de payer pour le temps de stationnement après utilisation et d'autoriser un parage de plusieurs jours. Durant cet automne il restera gratuit.

Les autres parkings de la zone Choiseul resteront au tarif actuel entre 8h et 19h00, soit CHF 0,50/heure pour le 3 premières heures et 1,50 pour chaque heure suivante.

La circulation le long du port depuis le parking du Chemin des Gravieres serait réservée (borne rétractable) aux riverains, aux bateaux tractés, handicapés et aux déposes-minute. Cette solution doit encore être optimisée car elle ferait perdre une cinquantaine de places de stationnement.

La sortie des véhicules et des remorques sur la route de Suisse, se ferait par le chemin Isaac-Machard (sens unique). La partie supérieure du chemin du Vieux-Port sera alors réservée aux piétons et aux riverains (sens unique avec borne rétractable à côté du parking Bordier); sortie en remontant le chemin Isaac-Machard. Ces modifications devraient intervenir en 2016 après validation de ce projet encore en discussion.

Port-Choiseul: Bers N° 3 accidenté

Dans l'attente du règlement (imminent ?) de la question des responsabilités entre assurances, le ber n'est pas encore réparé, donc pas disponible. Nous espérons qu'il sera à nouveau utilisable dès octobre. La charge maximale du ber N° 6 a été abaissée à 2'800 kg ! Qu'on se le dise !

Calendrier APB pour votre agenda:

Du 30 septembre au lundi 5 octobre 2015

Salon Nautisme International de Gênes

qui annonce en attraction la participation de la Volvo Ocean Race !

Mardi 6 octobre 2015:

Soirée annuelle des membres et... des jubilaires au Restaurant la Nautique !

Vendredi 13 - samedi 14 - dimanche 15 novembre 2015

Stand APB au Salon Nautique du Léman à PALEXPO



G
GORON S.A.
SUISSE

UN AGENT DE SURVEILLANCE
AU SERVICE DES
PLAISANCIERS

CH-24/mois
Pour plus d'informations
nous contacter :
022 777 79 21
contact@goron-securite.ch



Chantier naval

J.-Paul SARTORIO

1295 MIES-PLAGE

Tél. 022 755 17 60

Fax 022 779 12 47

sartorio.naval@bluewin.ch

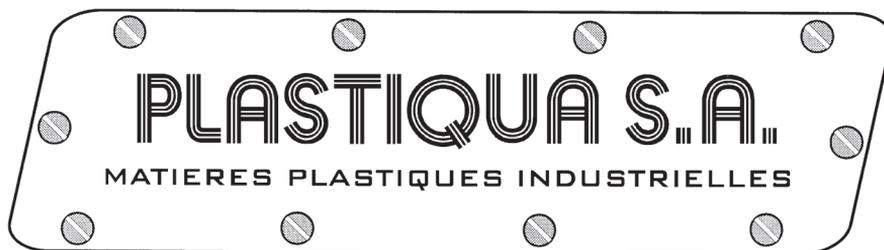
- CONSTRUCTION
- RÉPARATION
- HIVERNAGE
- MÉCANIQUE

Agence MOTEURS:

- HONDA

Slip pour carénage de bateaux jusqu'à 20 tonnes

Des hublots couleur soleil ...



Hublots, vitrages, séparations, protection en verre acrylique ou polycarbonate (incassable),
Caillebotis, usinage de pièces,
cuves, bacs et réservoirs,
tubes et raccords

11bis, route des Acacias - CP 342 - 1211 Genève 24

Tél. 022 343 49 40 - Fax 022 343 49 39

BOUTIQUE DU PÊCHEUR

4, quai du Rhône - 1205 Genève

Tél. +41 / 022 329 16 29 - Fax +41 / 022 321 66 32

E-mail: info@boutiquedupecheur.ch

www.boutiquedupecheur.ch

Fishing Shop



PÉTITION POUR LA MISE EN SÉCURITÉ ET LE MAINTIEN EN FONCTION DE LA GRUE DES PÂQUIS

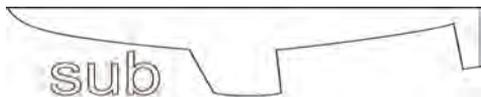
- La grue manuelle, située sur le quai du Mont-Blanc, a été désaffectée à la fin du mois de juin 2015.
- Le rapport d'une entreprise spécialisée dans la sécurité du travail, mandatée par la Capitainerie, soulignant la nécessité de la mise en sécurité de l'engin, il a été décidé de la cadencer.
- Aucune concertation avec les usagers n'a été entreprise avant cette décision et **aucune solution de rechange n'a été proposée.**
- Depuis des dizaines d'années, de nombreux navigateurs, pêcheurs, plaisanciers ainsi que les Mouettes Genevoises, utilisent cette grue publique pour entretenir leurs embarcations à moindres frais. A noter qu'aucun accident n'a été signalé à ce jour.
- Cette grue est **indispensable pour caréner et entretenir les bateaux** et ainsi participer à la vie et à l'animation des bords du Lac et de sa rade. L'activité, bien saisonnière, autour de cette grue est également une attraction appréciée des touristes et des promeneurs, elle participe au maintien du caractère sympathique et convivial du quartier des Pâquis.
- Un engin similaire dans le port d'Ouchy a été **mis en sécurité et continue son activité.** Pourquoi cela ne pourrait-il pas se faire également à Genève ?

Les soussignées et soussignés demandent en conséquence aux autorités communales et cantonales de tout entreprendre pour effectuer, au plus vite, les mises en sécurité nécessaires et pour que la grue publique et historique des Pâquis continue d'être mise à disposition des nombreux usagers du port.

NOM	PRENOM	ADRESSE	SIGNATURE

Renvoyez cette pétition à APB - Association des propriétaires de bateaux - case postale 49 - 1211 Genève 7

Vous pouvez télécharger d'autres formulaires sur le site www.apb.ch



Antoine Schaad

1, rue du Pré-Naville - -1207 Genève

Tél: 078 721 51 12

NETTOYAGES DE CARENES en plongée sous-marine

TRAVAUX SOUS-MARINS DIVERS (réglages et changements d'amarrages, fermetures de vannes WC, recherches d'objets,...)

NETTOYAGES DE PONTS ET FRANCS-BORDS

CONSTRUCTIONS METALLIQUES (soudures alu, inox,...)

Imprimerie **POT** sàrl

Avenue des Communes-Réunies, 78

1212 Grand-Lancy

Tél.: **+41 22 794 36 77**

PRINT @ TIME^{CH}

print / web / design

www.print-on-time.ch

welcome@print-on-time.ch



LA LOUPE, SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE Sàrl

Comptabilités - Fiscalité - Expertises

**Vous apporte sa compétence et son savoir-faire
pour résoudre vos problèmes.**

3, place du Cirque
1204 Genève

www.laloupe.ch

Tél. 022 320 58 80
Fax 022 320 58 84

Echo de la Capitainerie

L'année 2016 sera une année bissextile, il faut donc s'attendre à une baisse notable du niveau du lac, le niveau hivernal étant abaissé de 80cm au lieu des 65cm habituels. Cette baisse sera donc plus importante permettant l'entretien des berges, des digues ou autres travaux lacustres.

Les navigateurs sont priés de prévoir une longueur suffisante de leurs élingues et chaînes d'amarrage afin de les régler en temps utile. Durant cette période, la vidange et chasse des barrages aura lieu. Cette période de baisse est donc prolongée de deux mois. Le lac reprendra son niveau normal plus tardivement que lors d'une année normale, soit vers mi-juin. Le niveau normal est de 372.30 mètres.



Concernant les amarrages forains, la Capitainerie n'étant pas en mesure de contrôler toutes les chaînes des bouées au large, il est demandé aux navigateurs de signaler toute défectuosité afin d'y remédier dans les meilleurs délais.

Grutage de Choiseul et des Eaux-Vives

La gestion de ces grues deviendra professionnelle dès 2016. Les entreprises habilitées devront être inscrites au Registre du Commerce. Des détails seront précisés dans le journal de l'APB de décembre.

Pour raisons budgétaires, de grands travaux ne seront pas entrepris en 2016.

Des travaux de dragage sont à l'étude et se feront au gré des sommes allouées.

Il en va de même pour l'installation de bornes électriques dans nos ports.

Période d'économies oblige !

La Capitainerie est à l'écoute du navigateur qui veut bien l'avertir de tout problème concernant les amarrages, ce partenariat est souhaité et certainement efficace.

Des réunions sont programmées ces prochains jours avec la Commission des ports et nos autorités afin d'étudier les possibilités d'amélioration de nos infrastructures portuaires.

La presse relatera la séance programmée le 15 septembre 2015 sur les travaux pour le nouvel aménagement de la digue du Jet d'eau

Propos recueillis par téléphone auprès de Patrick Fouvy. Le 31.08.2015 / Yolande



BOAT INTELLIGENCE

*Prenez le contrôle de
votre bateau!*
sans fils et sans travaux



*Parceque vous aimez
votre bateau,
protégez le!*

JOVENIS
SAFETY FIRST!

boat@jovenis.com

*Faites la même chose pour
votre maison ou votre entreprise*

KARCHERS ET BERS

- **AVIS** : - aux Pâquis la grue a été mise hors service.
- à Port Choiseul: le ber n°3 n'est pas utilisable (à réparer)
- Pour réserver les bers sur le site apb.ch : se connecter comme membre (identifiant et mot de passe)
Si problème: bers@apb.ch Si pas d'internet: 079 207 70 36
- La charge maximale du ber N° 9 a été abaissée à 13 Tonnes !
- **La charge maximale du ber N° 6 a été abaissée à 2800 Kg**

Matériel APB



Attention: Les clés des armoires Karcher sont **UNIQUEMENT** à disposition des membres ayant payé leur cotisation **et sur présentation de la carte de membre de l'année en cours**. La présentation d'une pièce d'identité peut être demandée. **NB: Les grues sont propriété de l'Etat et ne dépendent donc pas de l'APB**



Port Choiseul:

un karcher, un ber de 2,8T (N°6) et un ber N°3 (hors service).

La clé du Karcher de Versoix est disponible au **Restaurant du Club Nautique de Versoix**, tél. 022 755 35 10, En cas de fermeture: Clé de réserve au **Centre Nautique Moby Dick** (digue sud). En hiver: Sport 137. Responsable APB Choiseul: **Patrick Servant 079 233 70 82**

Grue 6T: réservation et clé au Restaurant CNV.



Eaux-Vives:

un karcher, un ber de 10T (N°2) et un de 13T (N°9), un char

La clé du Karcher est disponible auprès du **Poste de Police de la Navigation**, quai Gustave-Ador 11, tél **022 417 68 00**
En cas d'absence: Resp. APB Eaux Vives:
Pietro Bianco 076 528 66 38

Grue 20T: uniquement Capitainerie 022 388 55 50 (6 rue 31-déc)



Pâquis:

un karcher, un char, un ber bateau moteur (N°1), 3 bers de 4T (N°4 / 5 / 8),

La clé du Karcher est disponible auprès de la **Billetterie des Mouettes Genevoises** ainsi qu'au **Tabacs Julien**, 17 rue de Monthoux.
Responsable. APB Pâquis: **Paul Bays 079 390 34 19**

Grue 4T: HORS SERVICE depuis le 26 juin !

Il est impératif de :

- **Ne pas coincer le câble électrique dans la porte ! et de signaler toute défectuosité du matériel à l'un des responsables.**
- Remettre les bers **nettoyés** sur les places APB; bras, axes et **goupilles fixées**.
- Bien refermer après usage les portes d'armoires à clé **et vérifier**,
- Rendre la clé personnellement (et récupérer votre carte) **immédiatement** après l'utilisation du Karcher.

Cela nous permettra de mettre du matériel en bon état à votre disposition.

Supervision de l'ensemble du matériel APB et des réservations de bers:

Pierre Dupanloup 079 207 70 36



VENTE - NEUF - OCCASION - HIVERNAGE
TRANSPORTS - ACCASTILLAGE - GRÉEMENTS
ANTIFOULING - TRAITEMENT D'OSMOSE
COMPOSITE - CONSULTING
BATEAU ÉCOLE VOILE-MOTEUR

Chantier Naval ODIER

26, rue du Nord - 1248 Hermance

Tél. 079 202 53 66

E-mail: odier.rene@bluewin.ch

**Débitage sur mesure - pare-brise - portes - hublots
plexiglas forex pvc polycarbonate delrin**

LE MONDE DU PLASTIQUE



polyplast.ch

11, route des Acacias

1227 LES ACACIAS

tel 022 343 18 81 fax 022 343 18 82

Chantier naval

INTERNAUTIQUE SARL

S. Luchini

Route de Thonon, 146
La Pallanterie
CH-1222 VÉSENAZ

Tél. 022 752 46 79
Fax 022 752 44 67
Natel 079 216 80 29

**Mousse synthétique
Coupe sur mesure**



**Mal assis, mal couché dans votre bateau ?
Passez nous voir !**

**Nouveau : mousses flottantes !
Matelas adaptés • Surmatelas
Couchettes bateau-camping
Coussins • Chaises • Insonorisation
Filtres • Utilités médicales**

www.mousse.ch

SEYDOUX MOUSSE • 022 734 28 43 • Rue des Gares 12 • 1202 Genève

Une "navette" APB au Creux-de-Genthod

Comme indiqué dans le précédent numéro, l'APB a invité par courrier les 240 navigateurs amarrés sur une bouée au Creux-de-Genthod à se retrouver autour d'un apéro le 24 juin ou le 2 juillet pour discuter et **résoudre le problème du manque de places pour les youyou**.



Cette invitation de l'APB a été bien accueillie: une vingtaine de personnes étaient présentes à chacun de ces 2 rendez-vous sympathiques et fructueux. Il en ressort:

1) nous avons appris l'existence d'une Association des navigateurs de la Baie du Creux-de-Genthod (ANBCG), qui regroupe une cinquantaine de membres, présidée par l'un de nos membres, M. Robert Philippe Bréguet. Ils avaient déjà résolu le problème pour leurs membres en achetant une barque à rames mise à disposition de ceux qui n'ont pas de youyou et qui en font la demande, moyennant un léger supplément de la cotisation.

2) le problème est moins ample que prévu puisque finalement, compte tenu des bouées à disposition pour les locations de pédalos ou autres, **ce ne sont qu'une trentaine de navigateurs qui n'auraient pas de place pour leur youyou**.

Nous avons suggéré une mise en commun d'annexes par petits groupes.

L'enquête menée auprès des participants présents lors de nos deux réunions a donné les résultats suivants :

Enquête APB	réponses	membres APB	pseudo-abb	ANBCG	sans assoc
Bilan réponses	27	11	5	5	6
AVEC annexe	18 dont 1 sans place	9	4	2	3
OK partage avec annexe	6	3 dont 1 sans place	2	0	1
SANS annexe	6	1	1	3	1
Déjà en partage	2	1 avec			1 sans

Sur les 27 réponses, 6 navigateurs (dont 3 de l'APB) ont exprimé leur accord pour partager leur annexe. Six autres navigateurs n'avaient ni place ni youyou (dont 1 de l'APB). La solution de partage est finalement mise en veilleuse car nos discussions avec la Capitainerie (qui soutient l'action de l'APB) **ont permis d'envisager une autre solution**: la mise à disposition d'une bouée à proximité du ponton des annexes pour accueillir plusieurs youyou "délocalisés". **Une navette (barque APB) serait mise à disposition des membres de l'APB** afin de rejoindre cette bouée en quelques coups de rames, prendre leur youyou et rapporter la navette à sa place située au bout du ponton (ouest).

A cet effet l'APB a acheté la barque GE 52315 et l'a sécurisée avec un cadenas à numéros (qui sera révélé aux membres inscrits pour ce service).

Les membres de l'APB amarrés au Creux qui n'ont pas encore de place pour leur youyou, peuvent donc s'annoncer auprès du responsable du matériel (079 207 70 36) pour bénéficier de ce service ... APB.

Voilà une opération rondement menée par votre comité et le groupe de travail... qui restent à votre écoute !

Pierre

Tour de charme



Pour les Mariages;

Pour les Anniversaires;

Pour les Grandes occasions;

Pour un Cadeau Original;

ou simplement pour vous faire plaisir!

LOUEZ L'EXCALIBUR PHAETON IV
OU LA WOLSELEY EIGHT (AVEC CHAUFFEUR)



JOVENIS
www.jovenis.com

Tél: 079 440 32 50
charme@jovenis.com



*Notre soirée annuelle APB
n'attend plus que vos inscriptions !!*

Le Comité se réjouit de retrouver les anciens, d'accueillir les nouveaux membres et de fêter les jubilaires au cours de cette soirée. Les échanges seront certes pétillants entre les aventures diverses, les croisières de chacun et la projection des photos souvenirs des événements de la saison écoulée.



C'est sûr, une belle soirée en perspective !

Mardi 6 octobre 2015
Au restaurant de la Société Nautique
Quai de Cologny (Port Noir) Genève

Dès 19h00 Apéritif offert par l'APB
19h30 Repas

Le prix du repas est de : CHF 60.-
(les boissons sont à charge de chacun,
vins : sélection du Club : de 39.- à 46.-/bouteille)
Enfants jusqu'à 12 ans CHF 25.-

Nous attendons votre inscription.

Voir le menu au verso

Soirée annuelle APB
Mardi 6 octobre 2015 à 19h00



*Apéritif accompagné de
Snacks salé et Feuilletés maison
(offert par l'APB)*

MENU

Entrée: Tartare de féra du Léman et ses toasts

Plat: Pavé de veau, sauce café de Paris

Embeurrée de pommes de terre aux herbes et légumes du marché

Dessert: Délice au chocolat

BOISSONS: Sélection du Club (à la charge de chacun)

blanc (Chardonnay), rouge (Pinot noir les Curiades) et rosé (Ibizcus)

Bienvenue à tous (inscription ci-contre >>>)

Nous vous remercions de bien vouloir vous inscrire au plus vite à la

Soirée annuelle des membres APB

Mardi 6 octobre 2015 dès 19h

au Restaurant de la Nautique

Quai de Cologny , Port Noir

Parking souterrain, accès TPG arrêt : Genève-plage. Lignes 2, 6, E, G, 71 M3, M4



Inscription pour la soirée annuelle du 6 octobre 2015

A retourner jusqu'au 26 septembre 2015

- par courrier : APB - case postale 49 – 1211 Genève 7
- ou mieux, par courriel à : info@apb.ch en précisant

Nom:

Prénom:

Adresse e-mail:

Tél (mobile):

Nombre de participants : adultes enfant (moins de 12 ans)

Date et signature:

Le montant du repas sera encaissé sur place (60.- /personne ; 25.- /enfant<12ans).

N.B. : ce montant sera dû en cas d'annulation signalée après le 2 octobre à midi.

A.P.B.

21

Mise à jour de notre fichier :

• vos données APB sont-elles à jour ?

Dans le but de vous offrir des renseignements adaptés à vos besoins, il serait bon de consulter et mettre à jour les données vous concernant :

bateau,	port,	téléphone fixe
dimensions,	place d'amarrage,	téléphone mobile,
immatriculation,	adresse,	assurance,

Bien évidemment ces données sont réservées à l'usage interne à l'APB.

Ainsi nous pourrions vous informer spécialement lors de problèmes, comme nous l'avons fait par exemple en juin pour la question du manque de places pour les youyous au Creux de Genthod. Peut-être qu'en l'absence de données à jour, certains membres de l'APB n'ont, hélas, pas été informés de cette action.

• votre e-mail nous intéresse

Les adresses e-mail (pour ceux qui utilisent ce moyen de communication) changent parfois. Indiquez-nous celle que vous utilisez personnellement, cela permettra :

- de vous adresser des e-mails pour vous faire profiter d'actions ou d'événements ponctuels, entre les parutions des bulletins trimestriels
- de communiquer plus facilement avec les 1400 membres de l'APB

Merci de bien vouloir communiquer votre adresse e-mail actuelle au secrétariat par un simple courriel à info@apb.ch en précisant vos noms et prénoms.

Nous vous recommandons également de consulter régulièrement le site www.apb.ch pour profiter des dernières nouvelles ou avis.



A.P.B
Soirée annuelle
Case postale 49
1211 Genève 7

COLLOQUE du CIPEL
18 juin 2015

**ACTIVITES & INFRASTRUCTURES
NAUTIQUES ET ENVIRONNEMENT
QUELLE VISION POUR LES RIVES DU
LÉMAN DEMAIN ?**

Les principaux acteurs, responsables et utilisateurs, du Léman étaient réunies le 18 juin à Lausanne sous les auspices de la Commission internationale pour la protection des eaux du Léman (CIPEL). Créée en 1963, la CIPEL a pour but de coordonner la politique de l'eau du bassin versant lémanique qui s'étend sur 10'300 km² de Gletsch à Chancy. Selon l'article 9 de la convention signée, cette commission a pour mission d'établir les liaisons avec les organismes internationaux ainsi qu'avec ceux qui sont compétents sur le lac Léman et le Rhône en ce qui concerne la navigation, la pêche et la régularisation de l'écoulement des eaux. Le Léman assure l'alimentation en eau potable de 600'000 personnes. La CIPEL recouvre 555 communes, 187 côté français et 368 côté suisse (en nov. 2010). Forte de 14 personnalités suisses et françaises, la CIPEL dispose d'une Sous-commission technique avec un comité opérationnel et un conseil scientifique; sept groupes de travail spécifiques et un secrétariat permanent pour la coordination et la gestion administrative.

En 2010, la CIPEL adoptait un plan d'action 2011-2020 fixant les orientations pour cette décennie. Cet intéressant rapport de 64 pages* est disponible sur le site. Il comporte 27 fiches autour de 4 thèmes: Activités domestiques et urbaines (9), Industries (2), Agriculture (4) et Milieux naturels (11).

Un certain nombre des actions sont déjà réalisées ou en cours. Les réflexions actuelles tentent d'intégrer les impacts probables dus aux changements climatiques sur le Léman (alimentation en eau potable, agriculture, industries, tourisme, ...). Parmi les 17 objectifs du plan d'action adopté, le 15^{ème} se rapporte plus particulièrement aux utilisateurs du Léman:

Avoir des activités et infrastructures nautiques respectueuses de l'environnement

Le climat et la beauté des paysages du lac et de ses rives en font un lieu de villégiature très apprécié et très propice à de nombreuses activités humaines (baignade, pêche, navigation, thermalisme).

Certaines activités (navigation, baignade, etc.) influencent près de 60% des rives du lac. 64 ports de plaisance se répartissent sur le rivage lacustre (52 côté suisse et 12 côté français) et pas loin d'une centaine de plages. Il y a encore une volonté forte des collectivités riveraines de développer les infrastructures portuaires de plaisance. Plusieurs projets de création de ports de plaisance ou de plages se profilent le long du rivage lémanique. Ces activités perturbent la faune et la flore et contribuent à augmenter l'artificialisation des rives. Il s'agira notamment, d'encourager les communes riveraines à développer un tourisme plus doux/vert au bord du lac ; de supprimer les amarrages dans les embouchures ; de réglementer les activités à proximité des zones sensibles ; de maîtriser le développement des infrastructures nautiques (ports, installations privées et plages) et de favoriser la navigation des voiliers par rapport à celle des bateaux à moteur. CIPEL

A l'heure actuelle, les questions de planification et de gestion de ces activités et infrastructures sont prises en charge par différentes entités sur chaque territoire : cantons et communes du côté de la Suisse ; État, communes et intercommunalités du côté de la France. Forte de ce constat, la CIPEL, dans son rôle de coordination à l'échelle du Léman, souhaiterait voir émerger une vision globale encore manquante à l'heure actuelle. En ce sens, et pour répondre à la volonté des deux Etats, la CIPEL initie une démarche de réflexion à plus large échelle et convie toutes les parties prenantes, suisses et françaises, au colloque qui se tiendra le 18 juin 2015, intitulé: Activités & infrastructures nautiques et environnement: quelle vision pour le Léman demain ?

A.P.B.



Georges Lellouche
Médecine Traditionnelle Chinoise



3, chemin de la Fontaine
1224 Chêne-Bougeries

Tél-Rép : +41 (0) 22 349 32 50
Mobile : +41 (0) 79 440 32 50
Mobile F. : +33 (0) 68 819 10 99

Site web : www.lellouche.ch
Mail : lellouche@bluewin.ch



- ☯ Acupuncture
- ☯ Massage Tui Na - Shiatsu
- ☯ Naturopathie - Heilpraktiker
- ☯ Hypnose
- ☯ Sophrologie
- ☯ Esthétique - Amincissement
- ☯ Drainage lymphatique

L'INFRAROUGE LONG VA CHANGER VOTRE VIE!

Centre DETOX - GMP 4-14

PERDEZ VOS KILOS SUPERFLUS!
ET AMÉLIOREZ VOTRE SANTÉ!



- Luminothérapie
- Relaxothérapie
- Turbo-sieste
- Gestion du stress



www.jovenis.com

Un document préparatoire à ce colloque a été élaboré par la CIPEL (39 pages*).

Dans cet état des lieux, on lit notamment que Genève a 32 km de rives (16%), 11 communes riveraines comportant 238'000 habitants (37%) (ndlr) soit le nombre d'habitants le plus important par km de rive (7300), comparativement aux cantons de Vaud (3186), Valais (605) et à la Haute-Savoie (1300). Chaque canton riverain fait le point de sa vision, de sa façon de gérer les infrastructures et activités de loisirs et décrit les procédures suivies par rapport à des projets de propriétaires privés, d'associations ou de communes. Un chapitre est consacré aux rives et aux milieux à préserver, un autre aux activités et infrastructures nautiques de loisirs (navigation de plaisance, baignade, pêche amateur, activités non motorisées, activités nécessitant un engin motorisé, mobilité sur le plan d'eau (tourisme, CGN, etc.), événements ou manifestations, activités professionnelles. La question de l'accès aux rives du lac est aussi abordée avec ses différences d'un canton (ou pays) à l'autre.

Des pistes de réflexions sont proposées par la CIPEL autour des deux questions essentielles, objets de ce colloque :

Quels usages pour le Léman demain ?

Quelle gouvernance pour le Léman demain ?

Avant propos du Canton de Genève :

Comment sera le Léman de demain ? Après des années de situation préoccupante due à la pollution, la qualité de l'eau s'est nettement améliorée. Aujourd'hui, la santé du lac est stabilisée, demain elle sera meilleure encore, grâce à nos efforts à tous, et à une prise de conscience générale. Cette amélioration dont je me réjouis très vivement a été possible grâce à une très bonne collaboration franco-suisse et à une vision globale des différents enjeux.

Ce travail de réflexion, il est indispensable de le poursuivre : qui sont les usagers du lac ? Quels sont leurs besoins ? Comment rendre compatibles leurs activités avec la sauvegarde de la qualité écologique de l'eau et des milieux aquatiques ?

Les usagers sont multiples : baigneurs, navigateurs, sportifs, membres de clubs ou simples promeneurs, riverains... C'est toute la population ou presque, qui est concernée. Favoriser l'accès à l'eau pour toute la population est un enjeu important pour le canton de Genève. C'est l'une des priorités du département de l'environnement, des transports et de l'agriculture, dont j'ai la charge. De la même façon, l'environnement lacustre et la beauté du paysage sont des richesses qui contribuent à l'attractivité de toute la région. Il est donc important aussi de les préserver et de les rendre accessibles.

Concilier les besoins de tous les usagers du lac ; satisfaire les uns, qui souhaitent bénéficier de tous les plaisirs qu'offre notre petite mer commune, sans occasionner de gêne pour les autres, qui ont besoin d'une certaine tranquillité ; créer de nouvelles plages, les aménager au mieux, tout en préservant les écosystèmes ; sans oublier, naturellement la sécurité que nous assurons à tous : ce défi, nous ne pourrons le relever que grâce à une vision d'ensemble.

C'est pourquoi j'ai demandé à mes services d'établir une stratégie globale, en associant à la réflexion tous les acteurs concernés : communes, professionnels et associations d'usagers. La rencontre organisée par la CIPEL s'inscrit parfaitement dans une telle démarche et permet d'engager une véritable réflexion collective.

Luc Barthassat, conseiller d'Etat, chef du DETA, Genève

Trois membres du comité de l'APB ont suivi attentivement les discussions. On notait la présence de la Capitainerie, de la Police de la navigation, des pêcheurs, chantiers navals, clubs nautiques, ASL, de sociétés de sauvetage SISL, d'élus tant suisses que français.

Dans les prochains bulletins APB, nous reviendrons sur certains des points et réactions soulevés lors de cet intéressant colloque.

Mais c'est sans doute Mix et Remix qui a été le plus apprécié des intervenants par ses dessins pertinents ou impertinents venant ponctuer ou souligner, presque en direct, les propos des orateurs. On espère pouvoir bientôt les partager avec vous, tout comme le compte rendu officiel de ce colloque !



* documents à télécharger sur <http://www.cipel.org/colloque/>



Tél. +41 / 022 736 00 17 - Fax +41 / 022 736 00 46
- Fermé le mardi -

CHANTIER NAVAL RIES FRÈRES DU VIEUX RHONE NOVILLE

Tél. (021) 960 28 21 – Fax (021) 960 22 21

1845 Noville

NOUVEAU: PORT-À-SEC



TRAVELIFT 20 T



Vente
Construction
bois

Réparation - Peinture
Bois, polyester
et acier

Hivernage - Marina
Loc. à la demande

MARINE Motor

Michel Chevalier

Pascal Dunoyer

Agent: Yamaha, Zodiac

Dépannage 7 / 7

Entretien, Hivernage, Entreposage, Transports
Réparation: Mécanique Hors Bord In Bord, Electric, Diesel
Installations sanitaires & gaz, Carénage, Vente

2, chemin des Ambys - 1246 Corsier

Tél: 022 750 02 49

Le Bol d'Or 2015 vu du Grèbe

Au petit matin, c'était déjà l'effervescence le long du quai du Mont Blanc.

Les bateaux de la CGN et de Swissboat subissent un dernier nettoyage avant d'accueillir une foule impatiente, de tous âges, avide de vivre le départ de cette régate mythique.



Les membres APB, leurs familles et amis étaient conviés pour cette mini croisière sur le Grèbe. Le vent n'était guère présent dans le petit lac, pourtant, les participants ont vécu de belles heures à admirer cette myriade de voiliers toutes catégories et couleurs qui allaient affronter ce beau Léman. Les D35, en quête de victoire, étaient quelque peu hésitants sur la ligne de départ, quel bord fallait-il choisir ?

Petite risée sur la rive droite ?
Trois concurrents ont pris d'emblée la tête de course.





Rabais de 15% accordé aux membres de l'APB sur présentation de leur carte

L'eau est votre élément? Avec l'assurance véhicules nautiques tous risques de Nationale Suisse, jouez la sécurité pour vous et votre bateau.
www.nationalesuisse.ch/bateaux

Nationale Suisse
Agence générale Genève
Rue Versonnex 7
1211 Genève 3
Tél. 022 718 49 39

Votre conseiller:
Pascal Rudin

l'art d'assurer

nationale
suisse



Pour notre agrément, le capitaine du Grèbe s'est frayé un chemin, sans gêner les concurrents. Bravo ! Spectacle toujours impressionnant dans ce bassin d'eau d'une belle clarté. Nous avons magnifiquement louvoyé proche de nos valeureux navigateurs.

A bord, croissants et jus de fruits ont été servis, le bar n'étant plus de service.



Le spectacle était au-dehors, donc pas de réclamation de nos participants qui tous ont exprimé leur plaisir à goûter au déroulement de ce départ du Bol d'Or.

Lors de cette régata, ce sont de jeunes navigateurs talentueux et bien préparés qui se sont illustrés. C'est donc la relève, le D35 Team Tilt, dont le barreur est Sébastien Schneiter, âgé de 19 ans. Il a gagné cette course suivi, à une encablure, de Alinghi et de Ladycat, tous trois arrivés vers 22 heures.

Cette course était riche en rebondissements, vents faibles au départ, nombreux orages vers 20 heures au large d'Evian, enfin un grain tempétueux en vue de l'arrivée au Port Noir. C'est à ce moment crucial que les jeunes ont pris quelques risques afin d'arriver en tête de course.

Les septante participants du Grèbe ont été enchantés de notre croisière sur le petit lac. C'est vers 12h00 que nous avons pris pieds sur le quai du Mont Blanc, heureux, sous un ciel bleu et une rade toujours aussi belle. A l'année prochaine ! Yolande



Naviguer en toute sécurité sur le plus grand lac d'Europe
Naviguer sur un yacht exceptionnel
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch



Vivre et dormir sur l'eau
 Bed & Breakfast au pied du Jet d'eau
 dans la rade de Genève ou au large

Voguer sur un yacht confortable
 Croisières avec équipage en pension complète
 d'un ou plusieurs jours

Visites et excursions
 Nombreuses escales séduisantes
 historiques et culturelles



Embarquement où vous le souhaitez

Adresse bateau:
 Quai Gustave Ador 55, CH-1207 Genève
 mobile (+41) 78 797 51 97, www.floatinn.ch

FLOATINN
 B&B AND SAILING IN GENEVA

Adresse postale:
 chemin du Croissant 6, CH-1219 Châtelaine

L'APB sera au Salon Nautique du Léman à PALEXPO

De la Caserne des Vernets, à la Halle CFF de Morges et maintenant à... PALEXPO, le Salon Nautique du Léman affirme ses ambitions et augmente sa voilure !
Toujours fidèle à cette manifestation automnale pour rencontrer ses membres, l'APB vous attendra sur son stand avec une table de "Puces nautiques" que vous pourrez approvisionner et son mur de petites annonces nautiques !



Notez bien la date : les 13-14-15 novembre 2015 à PALEXPO !



PROMITALIA
ANTI AGING CENTER

**THE BEST DRESS
IS YOUR BODY**

3, Chemin de la Fontaine
1224, Chêne Bougeries
info@jovenis.com

Travaux d'aménagement de la DIGUE DU JET D'EAU

En collaboration avec l'HAU (Handicap Architecture Urbanisme), des travaux, entièrement financés par des privés, le long de la digue du Jet d'eau seront entrepris et, au terme de 9 mois d'interventions importantes, la jetée sera accessible à tous.



Des compléments sont susceptibles de modifier la planification ci-dessous :

	Oct.15	Nov. 15	Déc. 15	Jan. 16	Fév. 16	Mar. 16	Avr. 16	Mai 16	Juin16
Phase 1									

Démolition du ponton existant
Réalisation des pieux, de la structure en béton armé

Septembre, organisation des hivernages
Fin octobre, début des travaux places 90'000, déplacement ou hivernage
Mi-novembre, début des travaux places 70'000, accès limité (soir et week-end)
Mi-décembre, réouverture contrôlée de l'accès aux estacades



(documents de la Capitainerie cantonale)



Corderie-câblerie Axtmann

Pour vos loisirs, le sport, la décoration ou votre entreprise nous vous proposons un grand choix de cordes, câbles, sangles, chaînes, filets et ficelles.

Vente, conseils, confections et poses

Horaires : lundi au vendredi de 07h30 à 12h00 / 13h30 à 18h00

Route du Bois-de-Bay 28 - CH 1242 Satigny

Tél : +41 (0)22 341 40 56
Email : jm.axtmann@coblax.com

Fax : +41 (0)22 341 40 57
Web : www.coblax.com
E-shop : shop@coblax.com

LEMANLOISIRS



BOAT CLUB GENÈVE

Permis de bateau

Depuis 1992 nous mettons notre savoir-faire à votre disposition pour passer votre permis de navigation. Les cours ont lieu tous les jours dans le port des Eaux-Vives.

Location de bateau à moteur

Finies les contraintes liées à l'achat et à l'entretien d'un bateau grâce à notre service de location «boat-sharing». Réservation sur internet.

Lemanloisirs.ch
079 449 49 18 Marc

swiss boat+

Quai du Mont-Blanc 4 - 1202 Genève
Tél. 022 732 47 47 - Fax 022 738 79 88



CROISIÈRES COMMENTÉES ET LOCATION DE YACHTS

Nouveaux membres

Le Comité souhaite la bienvenue à



BATZLI Roger – Port Choiseul
BESSON Fabian – Port Barton
CASTRO Emilio – Eaux-Vives
DE BOER Gert – Creux Genthod
DRIOT Olivier – Eaux-Vives
ERRERA José-Ramon – Belotte
FEUSI Patrick – Belotte
IMESCH Jean-Marie – Corsier
MALLEM Malik – Eaux-Vives

MANGHI André – Pâquis
MOLINEAUX Damien – Eaux-Vives
PORCHET Frédéric – Creux Genthod
RESNIKOFF Serge – Creux Genthod
THIEBAUD Julien – Eaux-Vives
VANDEPLAS Philippe – Eaux-Vives
VELA Estrella – Port Gitana
WALTI Noémie

Formulaire d'inscription à l'APB



écrire très lisiblement

Pour s'inscrire en ligne www.apb.ch →

M./Mme/Mlle

Nom:..... Prénom:.....

Adresse:

Code Postal: Ville:..... Pays:.....

Date de Naissance:..... Profession:

Tél. privé:..... Té. prof:..... Mobile:.....

Fax..... Email:.....

Bateau Immatriculation:..... Assurance:.....

Longueur: m. Largeur:..... m. Place d'amarrage N°:

Tirant d'eau:..... Port:.....

Date..... Signature:

A envoyer à: APB - Case postale 49 - 1211 Genève 7 - renseignements 022 733 32 40

LA SEICHE

Votre partenaire nautique à Genève depuis 40 ans



**GREEMENT - HABILLEMENT - ACCASTILLAGE - CORDAGES
SECURITE - PEINTURE - DECORATION - ELECTRONIQUE**

Horaires d'hiver, de octobre à mars

Lundi fermé

Mardi à vendredi 9h30 - 19h00

Samedi 10h - 19h00

Horaires d'été, d'avril à septembre

Lundi au samedi 8h30 - 19h00

 Rue du 31 Décembre 19 - Genève

 T: +41 (0)22 735 41 96

 laseichesa@bluewin.ch

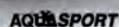
 www.laseiche.ch

 GROUPE SIMONICH

 pranaval

 v.p.r.

 Le Ponton
DE LA BOULANGERIE

 AQUASPORT



Démissions

Nous avons enregistré les démissions suivantes en raison de problèmes de santé, de la vente de leur bateau ou d'un déménagement :

AELLEN Claude
ANNONI Jean-Marie
ANTONIN Dalila
AYNAUD Christophe
ASSAL Gabriel
BANDLER Marko
CARTIER Olivier
FLOGLIA Pierre

JEANNETTE Christophe
LACOURT Christine et Patrick
MAMIN Michel
METTRAUX Magali
ROSADO Rui Constantino
UHLEMANN Klaus
WICHT Laurent

Le Comité les remercie pour toutes leurs années d'adhésion à l'APB et leur souhaite une bonne continuation.

Décès



Nous avons été très attristés par le décès de :

GRASSET Alain

PERRUCHOUD Richard

Le Comité de l'APB présente ses sincères condoléances
et témoigne toute sa sympathie à leur famille

SHOP ! aux couleurs de l'APB

POLO: CHF 40.-

Modèle Unisex (navy): nombre

S / M / L / XL / 2XL / 3XL / 4XL / 5XL / 6XL

Modèle Dame (blanc): S / M / L



Casquette: CHF 15.-

nombre

Couteau: CHF 50.-

nombre



Porte-documents (navy) CHF 35.-

nombre

Nouveau:

Gilet en plume, rouge : CHF 90.-

M/L / XL /2XL/ 3XL/



Montre: CHF 150.-

nombre...

(étanche, noir, chrono, bracelet
gomme, fond gravé)

Pour:

Nom: Prénom:

Tél : Adresse:

montant total: CHF

Découpez cette page et envoyez-la à:
(CCP: 12-4249-2)
APB - case postale 49 - 1211 Genève 7



Petites annonces de l'APB

Extrait des pages de petites annonces du site APB.CH Rubriques :
**PETITES ANNONCES - ECHANGE DE PLACES - BOURSE AUX EQUIPIERS -
PARTAGE: Propriétaire cherchant équipiers / Navigateurs cherchant à naviguer**

A VENDRE avec place: Voilier Westerly Longbow.

Année 1979 - 9.50m - 5 couchages, Renové il y a 1 an: Extérieur - lazy bag, panneau solaire, pilote automatique, instruments Raymarine, Intérieur - banquettes neuves Moteur inboard 23cv, vernis refaits à neuf cette année. Vendu avec place d'amarrage au port de Choiseul Contact :

Monges Mathieu 079 176 13 47
e-mail: mathieumonges@gmail.com CHF 24'900



A VENDRE Voilier à La Rochelle

A vendre un voilier dériveur, Trismus 32, expertise française en juin, tout équipé. Longueur 9m56 largeur 3m10 Tirant d'eau 0.85/1.8m. Actuellement le bateau est au Port des Minimes à La Rochelle. Entièrement équipé. valeur expertise € 17'500.- Vente € 15'000.-. Contact : Rouiller Olivier - 022 340 46 01 olivierrouiller2@gmail.com



A VENDRE Voilier Sirocco 31

magnifique voilier 5 pers. Surface vélique 57 m2 (lac). Gênois sur enrouleur avec housse. GV + spi + foc. Etai volant. Moteur in-board Volvo Penta MD6A régulièrement entretenu par chantier Internautique. Hélice Max prop. Winchs self-tailing. Bâche intégrale divisible. Ber à disposition. Bon bateau très bien entretenu. Expertisé. **Vendu avec place à Port-Choiseul.** Fr. 45'000.- à discuter. Contact : C. Rusterholz - Tel. 079 321 16 85 anaskat@bluewin.ch



Cherche place d'amarrage hiver 2014-2016: Amarré au Bain de Saugy sur un corps mort, je cherche une place dans un port à l'abri pour l'hiver 2015/2016 pour un bateau moteur 7.16 x 2.59. Etudie toute proposition. Contact: WIRZ Roger 022 755 52 86 jrwrz@gmail.com

Cherche place d'équipière

En possession de mon permis voile et expérimentée, je cherche une place en tant qu'équipier et sur un voilier durant l'automne (régates ou croisières). Nathalie 079 409 16 52. ambre1970@hotmail.com

Cherche équipiers ou équipières Trimaran 21

Je cherche équipiers/ères pour sorties voilier les week-end. Bateau à Port Choiseul. Très bon Etat. René Lejeune 079 406 73 15 rl@meridec.ch

DAVANTAGE D'ANNONCES ET DE DETAILS SUR LE SITE WWW.APB.CH

Commerçants accordant des rabais aux membres de l'A.P.B.

AE Marine	Tél. : 022 341 08 74	Rte. de Peney 133	1214 Vernier
Agisson SA	Tél. : 022 738 38 33	Bd James-Fazy 8-10	1201 Genève
Atelier du Coussin	Tél. : +33 628 34 24 88		
Auto Accessoires Jonction	Tél. : 022 329 52 52	R. des Deux-Ponts 31-33	1205 Genève
Axtmann - Corderie-Câblerie	Tél. : 022 341 40 56	Route du Bois de Bay 28	1242 Satigny
BAYS, TREND-MARKETING	Tél. : 079 390 34 19	trend-marketing@bluewin.ch / http://nauticashop.ch	
Baud Eugène quincaillerie	Tél. : 022 348 66 22	Rue Ed.-Baud	1225 Chêne-Bourg
Boatimex remorques Atlas	Tél. : 022 752 46 79	Case postale 72	1252 Meinier
Europ'Sails	Tél. : 022 785 67 73	Ch. Champs-Prévoist 22	1214 Vernier
Garage Parking Miremont	Tél. : 022 346 33 39	Avenue de Miremont 2	1206 Genève
Jordan Peinture (10 à 15 %)	Tél. : 022 343 11 10	Rue Vautier 1	1227 Carouge
La Seiche articles nautiques	Tél. : 022 735 41 96	Rue du XXXI Décembre 19	1207 Genève
Millet SA (Bosch)	Tél. : 022 329 86 66	Rue Prévoist-Martin 47	1205 Genève
Moby Dick, Centre Nautique	Tél. : 022 755 12 76	Chemin du Vieux-Port 20	1290 Versoix
Peintures Coloral Sàrl	Tél. : 022 341 29 30	Route du Nant d'Avril 14	1214 Vernier
Pérrillat outillage	Tél. : 022 342 20 09	Rue Eugène-Marziano 17	1227 Acacias
Pop Show mus. & électron.	Tél. : 022 792 48 16	route de Chancy 128	1213 Onex
Quincaillerie de Versoix SA	Tél. : 022 755 26 36	Rue des Moulins 43	1290 Versoix (-10%)
Seydoux Mousse	Tél. : 022 734 28 43	Rue des Gares 12	1211 Genève 2
SFS unimarket SA	Tél. : 022 301 05 50	Av. Antoine-Jolivet 4	1227 Carouge
Ship Shop F. Gauthier	Tél. : 022 736 20 13	Rte de Thonon 146	1222 Vésenaz
Spielmann & Cie	Tél. : 022 786 86 22	Rte. de Frontenex 62	1207 Genève
SUI 46°16'	Tél. : 022 950 05 55	Route de Suisse 25	1290 Versoix
Tech Yachting	Tél. : 022 786 41 42	Rue du Roveray 12	1207 Genève
Vieux-Port chantier naval	Tél. : 022 755 24 19	Route. de Suisse 123	1290 Versoix
Yachting Service	Tél. : 022 776 94 83	Route. de Suisse 6	1299 Crans-près-Céligny
Zahnd quincaillerie	Tél. : 022 736 95 51	Bd. Helvétique 30	1207 Genève



VICTORINOX



**FUNCTIONALITY IS PART OF
OUR FAMILY**

FLAGSHIP STORE GENEVE
RUE DU MARCHÉ 2, 1204 GENEVE

FLAGSHIP STORE ZÜRICH
RENNWEG 58, 8001 ZÜRICH

BRAND STORE BRUNNEN
BAHNHOFSTRASSE 3, 6440 BRUNNEN



MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE | VICTORINOX.COM

JAB
1212 Grand-Lancy 1

Post code 1
A.P.B.
Case postale 49
1211 Genève 7

europ'sails

L'air et la manière



europ'sails fournisseur officiel
du Tour de France à la Voile



Polyvalentes, Performantes, Faciles à régler
Tout ce qui vous fascine nous passionne !

europ@europsails.ch | www.europsails.ch



Route de Thonon, 152C
CH - 1222 Vésenaz
Tél: +41(0)22 772 07 30
europ@europsails.ch

europ'sails

une production et un service de proximité

Chemin Champs-Prévost 22
CH - 1214 Vernier
Tél: +41(0)22 785 67 73
europ@europsails.ch

